



Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

## الجمعية العامة الـ 139 للاتحاد البرلماني الدولي

والاجتماعات ذات الصلة

جنيف، سويسرا

14-18 تشرين الأول/أكتوبر 2018

FEM/28/3-Inf.1

3 تشرين الأول/أكتوبر، 2018

منتدى النساء البرلمانيات

البند 3

### المساهمة في أعمال الجمعية العامة الـ 139

من منظور جندي

السبت 14 تشرين الأول/أكتوبر، 2018

11:15 صباحاً - 1.00 بعد الظهر

مذكرة معلومات

أولاً - ترتيبات المناقشة

سيُعدى المشاركون لمناقشة مشروع القرار المدرج على جدول أعمال الجمعية العامة الـ 139 المعنون: التعاون البرلماني في مجال الهجرة وإدارة الهجرة في ضوء اعتماد الاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والمنتظمة. وسوف تتم مناقشة الموضوع من منظور جندي وسيصدرون توصيات بشأن التعديلات التي سيقدمها منتدى النساء البرلمانيات إلى اللجنة الدائمة للديمقراطية وحقوق الإنسان. وتحقيقاً لهذه الغاية، وبعد عرض قصير بشأن مشروع القرار، سينقسم المنتدى إلى فريقين نقاش من الساعة 11:30 صباحاً حتى الساعة 1:30 بعد الظهر. وستتناول كل فريق موضوعاً واحداً على النحو التالي:

القاعة رقم 2، الطابق الأرضي	الفريق 1 - النساء أثناء التنقل: الحماية من الاتجار وجميع أشكال العنف
القاعة رقم 3 و4، الطابق الأرضي	الفريق 2 - النساء المهاجرات: الإدماج، العمل والحقوق في البلدان المضيفة



وبناء على توصية مكتبه، يقوم المنتدى بتعيين رئيس ومقرر لكل مجموعة. وفي نهاية النقاش، سيوافق كل فريق عمل على الأفكار الرئيسية التي سيقدمها مقررها في الجلسة العامة التي سيعقدتها منتدى النساء البرلمانيات بعد الظهر.

### ثانياً: محور المناقشة

يركز مشروع القرار على إدارة الهجرة والتعاون بين البرلمانات بشأن الهجرة. وينصب التركيز بشكل خاص على العملية الجارية المؤدية إلى اعتماد الاتفاق العالمي من أجل الهجرة الآمنة والمنظمة والمنتظمة في كانون الأول / ديسمبر 2018. وسيركز اتفاق عالمي منفصل للاجئين على جوانب محددة تتعلق باللاجئين لا يشملها مشروع القرار هذا.

### الفريق 1 - النساء أثناء التنقل: الحماية من الاتجار وجميع أشكال العنف

وبالرغم من أن النساء يهاجرن بقدر الرجال، إلا إنهنّ يواجهنّ تحديات خاصة أثناء التنقل بسبب الافتقار إلى قنوات آمنة ومنتظمة للهجرة. تتعرض النساء بشكل كبير لخطر الوقوع ضحية للاتجار أو الاعتداء الجنسي عندما يهاجرن. ومع ذلك، وغالباً ما يواجهن صعوبات في الوصول إلى الدعم والتعويض عند الوصول إلى بلد المقصد. ونادراً ما تُبلغ النساء المهاجرات عن العنف الذي يعانين منه بسبب الخوف من الانتقام أو الرفض، الخوف من إعادتهن إلى أوطانهن، نقص المعلومات، عوائق اللغة، وعدم الثقة أو العار.

لذلك، فإن المشاركين في الفريق الأول مدعوون لمناقشة القضايا الرئيسية التالية:

- كيف يمكن لبلدان المنشأ، العبور والمقصد أن تكتشف بشكل أفضل مخاطر العنف والاتجار التي تواجه النساء أثناء التنقل؟
- كيف يمكن التخفيف من هذه المخاطر على نحو أفضل ومنعها من خلال التعاون الثنائي، داخل الأقاليم وفيما بينها؟
- ما هي أفضل الممارسات الموجودة في ضمان اعتبار النساء المهاجرات، ضحايا الاتجار والإساءة، في المقام الأول كناجيات من العنف يحتجن إلى المساعدة والحماية؟

### الفريق 2 - النساء المهاجرات: الإدماج، العمل والحقوق في البلدان المضيفة

تساهم النساء المهاجرات مساهمة كبيرة في الرفاه الاجتماعي والاقتصادي لكل من البلدان المضيفة وبلدان المنشأ. فالنساء المهاجرات لا يوفرن فقط الدخل الذي تمس الحاجة إليه إلى أسرهن ومجتمعاتهن في بلدانهم الأصلية، بل أيضاً العمل الذي تحتاجه البلدان المضيفة، لا سيما في قطاعي العمل المنزلي والرعاية. ومع ذلك، تواجه المهاجرات عقبات عديدة تتراوح بين صعوبة الحصول على اعتراف رسمي بشهادتهن الأجنبية إلى انعدام الحماية بموجب قوانين العمل في البلد المضيف.



لذلك، فإن المشاركين في الفريق الثاني مدعوون لمناقشة القضايا الرئيسية التالية:

- كيف يمكن لقوانين الهجرة والاتفاقات الدولية أن توفر بشكل أفضل القنوات القانونية للهجرة للنساء المهاجرات، سواء أكان ذلك كعمال أو كأفراد الأسرة؟
- ما هي أفضل الممارسات لضمان أن قوانين العمل تحمي بشكل فعال العاملات المهاجرات، لا سيما العاملات في المنازل المهاجرات؟
- كيف يمكن للبلدان المضيفة أن تستجيب بشكل أفضل لاحتياجات النساء المهاجرات في مجالات مثل التعليم، لم شمل الأسر، والاندماج الاجتماعي؟
- ما هي الخطوات التي ينبغي لبلدان المنشأ اتخاذها لضمان حماية مواطنيها في الخارج؟





Inter-Parliamentary Union  
For democracy. For everyone.

# 139<sup>th</sup> IPU ASSEMBLY AND RELATED MEETINGS

Geneva, 14-18.10.2018

Forum of Women Parliamentarians  
Item 3

FEM/28/3-Inf.1  
3 October 2018

## **Contributing to the work of the 139<sup>th</sup> Assembly from a gender perspective**

Sunday, 14 October 2018  
11.15 a.m. – 1 p.m.

### **Information note**

#### **I. Arrangements for the debate**

Participants will be invited to discuss the draft resolution on the agenda of the 139<sup>th</sup> Assembly entitled: *Strengthening inter-parliamentary cooperation on migration and migration governance in view of the adoption of the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration*.

They will discuss the topic from a gender perspective and will issue recommendations on the amendments to be submitted by the Forum of Women Parliamentarians to the Standing Committee on Democracy and Human Rights.

To that end, following a short presentation on the draft resolution, the Forum will split into two discussion groups from 11.30 a.m. until 1 p.m. each covering one topic as follows:

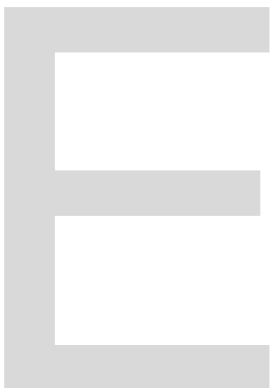
<b>Group 1 – Women on the move: Protection from trafficking and all forms of violence</b>	<i>Room 2, level 0</i>
<b>Group 2 – Migrant women: Inclusion, work and rights in the host countries</b>	<i>Rooms 3&amp;4, level 0</i>

On the recommendation of its Bureau, the Forum will designate a chair and a rapporteur for each group.

At the end of the discussion, each working group will agree on the key ideas that its respective rapporteur will present at the afternoon plenary sitting of the Forum of Women Parliamentarians.

#### **II. Focus of the debate**

The draft resolution focuses on migration governance and inter-parliamentary cooperation on migration. Particular emphasis is placed on the ongoing process leading to the planned adoption of the Global Compact for Safe, Orderly and Regular Migration in December 2018. A separate global compact for refugees will focus on specific refugee-related aspects that are not covered by this draft resolution.



#IPU139

### **Group 1 – Women on the move: Protection from trafficking and all forms of violence**

Although women migrate as much as men, they face particular challenges while on the move owing to the lack of safe and regular migratory channels. Women are significantly at risk of falling victim to trafficking or experiencing sexual abuse as they migrate. Yet, they often face difficulties in accessing support and redress upon arrival in their country of destination. Migrant women rarely report the violence they experience due to a fear of retaliation or rejection, fear of being repatriated, lack of information, language barriers, distrust or shame.

Participants in Group 1 are therefore invited to discuss the following main issues:

- *How can countries of origin, transit and destination better detect and address the risk of violence and trafficking facing women on the move?*
- *How can such risks be best mitigated and prevented through bilateral, intraregional and interregional cooperation?*
- *What best practices exist in ensuring that migrant women victims of trafficking and abuse are considered first and foremost as survivors of violence in need of assistance and protection?*

### **Group 2 – Migrant women: Inclusion, work and rights in the host countries**

Migrant women contribute substantially to the social and economic welfare of both their host countries and countries of origin. Women migrant workers not only provide much-needed income for their families and communities in their countries of origin, but also much-needed labour in host countries, especially in the domestic work and care sectors. However, migrant women face many obstacles ranging from the difficulty of obtaining official recognition of their foreign diplomas to the lack of protection under the host country's labour laws.

Participants in Group 2 are therefore invited to discuss the following main issues:

- *How can migration laws and international agreements better provide for legal channels of migration for women migrants, be it as workers or family members?*
- *What best practices exist to guarantee that labour laws effectively protect women migrant workers, particularly migrant domestic workers?*
- *How can host countries better respond to the needs of migrant women in areas such as education, family reunification and social integration?*
- *What steps should countries of origin take to ensure the protection of their women citizens abroad?*